

Birdie Sospensione (Suspension)

ITALIANO

AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete. Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.

- 1 Fissare la piastra al soffitto.
- 2 A- Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio prima attraverso il foro del rosone e della staffa a soffitto, poi attraverso il bloccacavo (fig. A), proteggendolo con la guaina in dotazione come indicato in figura.
- B- Determinare l'altezza desiderata della lampada e regolare la lunghezza del cavo e in seguito bloccarlo stringendo i due dadi del bloccacavo. Tagliare il cavo in eccedenza, mantenendo 60 mm totali dal bloccacavo e squinziandolo come indicato in figura B e tagliare i cavi che fuoriescono dal soffitto a 120 mm.
- 3 C- Collegare il cavo di terra.
- D- Effettuare i collegamenti elettrici nella morsettiera.
- 4 Posizionare il rosone e bloccarlo con la vite.
- 5 Posizionare il diffusore come indicato in figura.
- 6 Inserire la lampadina.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e saponio o detergente neutro per lo sporco più tenace.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. If the power lead to the appliance is damaged in any way, it must only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician to prevent any sort of risk for the user.

- 1 Screw back plate to ceiling.
- 2 A- Pass the power wire from the appliance first through the canopy and the ceiling plate bracket hole, then through the cable stopper (fig. A), protecting it with the sleeve enclosed as shown in picture.

B- Decide the required height of the lighting and adjust the cable length, then block it while tightening the two nuts of the cable stopper. Cut the exceeding cable, keeping totally 60 mm from the cable stopper, peel off the sleeve as shown in picture B and cut the wires from the ceiling to 120 mm.

- 3 C- Connect ground wire.
- D- Connect the electric wires to the terminal board.
- 4 Place the canopy and block it with the screw.
- 5 Place the lampshade as shown in picture.
- 6 Plug in bulb.

CLEANING INSTRUCTIONS: Do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS: Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur. Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par du personnel qualifié équivalent.

- 1 Fixer le support au plafond.
- 2 A- Faire passer le câble électrique provenant de l'appareil d'abord par le trou du cache piton et du support au plafond, et après par le serre-câble (fig. A), en le protégeant avec la gaine livrée avec comme indiqué dans l'image.

B- Déterminer la hauteur désirée de la lampe et régler la longueur du câble, en suite, le bloquer en serrant les deux écrous du serre-câble. Couper le câble excédant, en gardant en total 60 mm à partir du serre-câble et dans le dégarni comme indiqué dans l'image B, coupez les câbles qui sortent du plafond à 120 mm.

- 3 C- Raccorder le câble de terre.
- D- Exécuter les connexions électriques dans la boîte à borne.
- 4 Placer le cache-piton et la bloquer avec la vis.
- 5 Placer le diffuseur comme indiqué dans le croquis.
- 6 Insérer l'ampoule.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE: Ne pas utiliser d'alcool ou solvents. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten. Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- 1 Die Halterung an der Decke befestigen.
- 2 A- Das vom Gerät kommende Elektrokabel zuerst durch das Loch des Baldachins und das Loch der Halterung an der Decke, dann durch die Zugentlastung (Bild A) durchziehen, dabei es mit der mitgelieferten Hülle schützen, wie im Bild gezeigt.

B- Die gewünschte Leuchtenhöhe festlegen und die Länge des Kabels richten, danach es durch Festziehen der Dübel der Kabelentlastung blockieren. Das überflüssige Kabel abschneiden, dabei insgesamt 60 mm von der Zugentlastung beibehalten und es wie im Bild B entblättern und die Kabel aus der Decke auf 120 mm abschneiden.

- 3 C- Das Erdkabel verbinden.
- D- Die elektrischen Anschlüsse in der Klemmleiste ausführen.
- 4 Den Baldachin einsetzen und mit der Schraube befestigen.
- 5 Den Schirm wir im Bild setzen.
- 6 Setzen Sie die Glühlampe ein.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.

Si el cable eléctrico de este aparato viene dañado, a fin de evitar peligros, debe ser sustituido exclusivamente por el constructor, por su servicio de asistencia, o de personal calificado equivalente.

- Fijar la pletina al techo.
- 2 A- Insertar el cable de alimentación del aparato primero a través el agujero del rosetón y del abrazadera de techo, y después a través del bloqueador (figura A), protegiéndolo con la cubierta como se ve en la figura.

B- Regular la longitud del cable a la altura deseada de la lámpara y bloquearlo apretando las dos tuercas del bloqueador. Cortar el cable en exceso, dejando 60 mm a partir del bloqueador, desenvarriar como indicado en la figura B y cortar los cables que salen del techo, dejando 120 mm.

- 3 C- Conectar el cable tierra.
- D- Efectuar las conexiones eléctricas en la caja de bornes.
- 4 Posicionar el rosetón bloqueandolo con el tornillo.
- 5 Colocar el difusor como se ve en la figura.
- 6 Colocar la bombilla.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA: No emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas
Birdie Sospensione Grande Bianca  MAX 105W Halogen Energy Saver E27 220-250V 50/60Hz
Birdie Sospensione Piccola Bianca  MAX 70W Halogen Energy Saver E27 220-250V 50/60Hz
Birdie Sospensione Grande Rame/Cromo nero  MAX 1x25W Fluorescent Energy Saving E27 220-250V 50/60Hz
Birdie Sospensione Piccola Rame/Cromo nero  MAX 1x20W Fluorescent Energy Saving E27 220-250V 50/60Hz

AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DI LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO

In caso di utilizzo con dimmer a parete le lampadine LED retrofit o fluorescenti compatte con alimentatore integrato potrebbero non funzionare correttamente (sfarfallio, ronzio, problemi di regolazione, ecc.). E' necessario verificare preventivamente la compatibilità tra dimmer e lampadina.

Foscarini consiglia lampadine a luce calda: 2700K / 3000K.

Dimensioni massime della sorgente luminosa: L=18 cm Birdie Grande / L= 11cm Birdie Piccola.

WARNING ON THE USE OF LED RETROFIT OR COMPACT FLUORESCENT BULBS WITH INTEGRATED BALLAST

If used with wall dimmer, led retrofit bulbs or compact fluorescent bulbs with integrated ballast could not work properly (flickering, buzz, control problems, etc.). The compatibility between dimmer and bulb has to be previously checked.

Foscarini recommends the use of warm light bulbs: 2700K / 3000K.

Max. dimensions of the light source:L=18 cm Birdie Grande / L= 11cm Birdie Piccola.

AVERTISSEMENT SUR L'UTILISATION D'AMPOULES LED RETROFIT OU DE COMPACTES FLUORESCENTES AVEC BALLAST INTEGRÉ

Si utilisées avec un variateur à mur, les ampoules LED retrofit ou fluorescentes compactes avec ballast intégré pourraient ne pas fonctionner correctement (clignotement, bruits, problème de régulation, etc.). Il est nécessaire de vérifier préalablement la compatibilité entre variateur et ampoule.

Foscarini conseille l'utilisation d'ampoules avec lumière chaude: 2700K / 3000K.

Dimensions max. de la source lumineuse: L=18 cm Birdie Grande / L= 11cm Birdie Piccola.

HINWEIS ÜBER DIE NUTZUNG VON LED RETROFIT-LEUCHTMITTELN ODER KOMPAKTEM LEUCHTSTOFFFLÄMPEN MIT EINGEBAUTEM BALLAST

Beim Einsatz mit Wanddimmern könnten LED-Retrofit-Leuchtmittel oder kompakte Leuchtstofflampen mit eingebautem Ballast nicht korrekt funktionieren (Flackern, Brummen, Regelungsschwierigkeiten, usw.). Die Verträglichkeit zwischen Dimmer und Leuchtmittel muss vorab überprüft werden.

Foscarini empfiehlt die Verwendung von Lichtquellen mit warmem Licht: 2700K / 3000K.

Max. Größe der Lichtquelle: L=18 cm Birdie Grande / L= 11cm Birdie Piccola.

ADVERTENCIAS SOBRE EL EMPLEO DE BOMBILLAS LED RETROFIT O FLUORESCENTES COMPACTAS CON ALIMENTADOR INCORPORADO

En el caso de empleo con regulador de pared, las bombillas LED retrofit o fluorescentes compactas con alimentador incorporado podrían no funcionar de forma correcta (parpadeo, zumbido, problemas de regulación). Es necesario averiguar antes la compatibilidad entre el regulador y la bombilla.

Foscarini recomienda el uso de bombillas con luz caliente: 2700K / 3000K.

Dimensiones max. de la fuente lumínica: L=18 cm Birdie Grande / L= 11cm Birdie Piccola.

Il marchio ENEC è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in azienda il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001. The label ENEC è un volontario label granted by third organizations. It certifies that a product complies to the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001 quality control system.

Le label ENEC est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des entreprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001.

Das Prüfzeichen ENEC ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001 entspricht.

La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas tercera. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).

Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).

Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).

Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).

Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).

Apparecchio in Classe I: e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra).

Class I luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing).

Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre).

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden.

<b

